

ОТЧЕТ О КОМАНДИРОВКЕ*

в Узбекистан и Киргизию 26 января — 11 февраля 2018 г.

Целью командировки было изучение материалов Е. Д. Поливанова в городах Средней Азии, где он работал: в Самарканде (1921–1926, 1929–1931), Ташкенте (1921–1926, 1931–1934) и Бишкеке (Фрунзе, 1934–1937).

К сожалению, выяснившаяся лишь накануне поездки необходимость для иностранцев особого разрешения на работу в архивах Узбекистана, выдаваемого Министерством иностранных дел Узбекистана, не дала возможности произвести сверку описаний имеющихся в них материалов в полной мере. С помощью узбекских коллег оказалось возможным получить только копии тех документов, архивные шифры которых известны (см. список Л. Р. Концевича в книге В. Г. Ларцева «Евгений Дмитриевич Поливанов», Москва, 1988). Среди документов, точное место хранения которых остаётся невыясненным, следует особо отметить 1) протокол объединенного заседания секции лингвистики, литературы и этнографии Узбекского государственного НИИ (1929 год), на котором присутствовали А. Н. Самойлович, Е. Э. Бертельс, Л. В. Щерба и другие филологи, прибывшие в Самарканд в связи с подготовкой комплексной экспедиции Института народов Востока) в Узбекистан (см. изложение его содержания в: Е. Д. Поливанов. Статьи по общему языкознанию. М., 1968. С. 27); место хранения (согласно списку Л. Р. Концевича) — Государственный архив Самаркандской области; 2) личное дело Е. Д. Поливанова — профессора Ташкентского государственного университета — № 2371 в архиве университета, согласно публикации П. Агапова («Правда Востока», 13 сентября 1964 г., № 213, с. 4).

Отдельную задачу составлял поиск бумаг ныне покойных учёных — В. Г. Ларцева (1925–1989) и С. И. Зинина (1935–2013), — занимавшихся изучением наследия Е. Д. Поливанова и собравших ценные личные архивы на эту тему, также описанные Л. Р. Концевичем. К сожалению, удалось узнать лишь, что супруга В. Г. Ларцева — Вера Андреевна Ларцева, 1947 г. р., в 2012 году уволилась из Самаркандского государственного института иностранных языков и, продав дом на ул. Узбекистанской 37, переехала жить в Россию, по некоторым данным — в Москву. С. И. Зинин также, незадолго до смерти, переехал с семьёй в Россию — в г. Егорьевск Московской области. Более конкретная судьба архивов учёных подлежит выяснению. Среди наиболее важных материалов в бумагах В. Г. Ларцева можно назвать выписки У. Т. Турсунова из стенограммы доклада Е. Д. Поливанова «О теории эволюции языка», прочитанного на лингвистическом семинаре в УзГНИИ (Ташкент) в марте 1933 г. (ныне утраченной), которые легли в основу неоконченной статьи Л. И. Ройзензона и У. Т. Турсунова «К изучению творческой биографии Е. Д. Поливанова», также хранившейся у В. Г. Ларцева.

В Самарканде предстоит ещё вернуться к выяснению сохранности публикаций Е. Д. Поливанова, описанных по фондам Фундаментальной библиотеки (ныне — Информационно-ресурсный центр) Самаркандского государственного университета М. П. Изосимовой в материалах первой поливановской конференции («Актуальные вопросы современного языкознания и лингвистическое наследие Е. Д. Поливанова», Самарканд, 1964. С. 253–258): по каталогам пока найдена лишь незначительная их часть. Каталог второй главной библиотеки города — Самаркандского областного информационно-библиотечного центра им. А. С. Пушкина — также не содержит прижизненных изданий книг Е. Д. Поливанова. Поиск этих изданий должен быть

* Финансирование командировки осуществлялось в рамках проекта «Лингвистика утраченная и обретенная (уроки языкового строительства в СССР)», поддержанного грантом Российского научного фонда 16-18-02042 (шифр проекта в ИАС НИД 31.53.901.2016).

продолжен в отделах редкой книги обеих библиотек, о трагической судьбе русских книг в фондах которых в 1990-е годы ходит немало слухов... Среди редких публикаций, которые должны бы быть в Самарканде, можно назвать публикацию работы Е. Д. Поливанова «К вопросу о происхождении среднеазиатско-еврейского языка (Тексты лекций)» (Самарканд: СамГУ, 1989. 41 с.) осуществлённую Л. Р. Концевичем (ср. рукопись в СПбФРАН: ф. 770, оп. 3, д. 25), и специальный выпуск газеты «Самарканд университети» (16 сентября 1964 г., № 19), посвящённый поливановской конференции в Самарканде.

Плодотворны были встречи с самаркандскими коллегами — в первую очередь с Александром Васильевичем Балясниковым, одним из составителей последнего библиографического указателя трудов Е. Д. Поливанова и публикаций о нём: Евгений Дмитриевич Поливанов / сост. В. Г. Ларцев, С. И. Зинин, А. В. Балясников. Самарканд: СамГУ, 1985. Поиски этого указателя в России были безуспешными, теперь же А. В. Балясников подарил мне один экземпляр его. Дальнейшие консультации и сотрудничество с А. В. Балясниковым представляются весьма перспективными. В поисках научных контактов большую помощь оказали коллеги с факультета русской филологии (деканом которого был В. Г. Ларцев), особенно Р. Г. Назарьян. В дальнейшей работе по поливановедению нам обещал помочь также Д. А. Костюшкин из Международного института центральноазиатских исследований ЮНЕСКО.

В Ташкенте много времени было проведено в Национальной библиотеке Республики Узбекистан. Здесь проверены *de visu* редкие экземпляры печатных трудов Е. Д. Поливанова, изданных в Самарканде и Ташкенте, сфотографирована большая часть публикаций о нём, вышедших в Узбекистане, в частности, за постсоветские годы. Библиография публикаций о Е. Д. Поливанове пополнена на основе летописи печати Узбекистана, не поступающей в РНБ с 1993 года: в Фундаментальной библиотеке АН просмотрены выпуски летописи за 1992–2004 гг. (позднейшие выпуски доступны в электронном виде на сайте Национальной библиотеки Узбекистана). К сожалению, библиотеки Ташкента располагают не всеми узбекскими изданиями 1920–1930-х годов, содержащими работы Е. Д. Поливанова. (Библиотека Национального университета Узбекистана оказалась в настоящее время недоступной из-за ремонта.) Сотрудничество в области обмена электронными копиями редких публикаций, предложенное нами руководителю службы рукописей, уникальных и особо ценных изданий Национальной библиотеки Наргизе Зайтовой, могло бы быть взаимно полезным.

Установлены тесные связи с редакцией научно-методического электронного журнала «Иностранные языки в Узбекистане» (<https://journal.fledu.uz/>), который активно публикует статьи по разным отраслям лингвистики, методики преподавания языков, истории науки. Большую помощь в нашей работе оказала Венера Фаворисовна Каюмова, не только познакомившая со многими коллегами, но и позаботившаяся о копиях ряда труднодоступных источников о Е. Д. Поливанове. Ценным было знакомство с профессором Маханбетом Джусуповым, также собиравшем материалы о Е. Д. Поливанове и охотно поделившегося имеющимися у него копиями и другой информацией, а также передавшего ряд своих монографий по лингвистике для российских библиотек.

Студентам факультета международной журналистики Узбекского государственного университета мировых языков была прочитана лекция о нашем опыте архивной работы, удачах и проблемах поиска рукописных трудов Е. Д. Поливанова.

В Киргизии наследию Е. Д. Поливанова посвящено множество работ, в первую очередь, благодаря его занятиям переводом и филологическим анализом эпоса «Манас». В 1999 г. в Бишкеке вышла замечательная книга под ред. В. М. Плоских и М. А. Рудова: Е. Д. Поливанов. Киргизский героический эпос «Манас»: Исследования и переводы. Биография Е. Д. Поливанова на основе архивных документов изучается во многих публикациях В. М. Плоских и его дочери С. В. Плоских — монографиях,

журнальных и газетных статьях. Коллеги открыты для сотрудничества и готовы делиться всей имеющейся информацией.

Труды Плоских были основным ориентиром при пополнении библиографии работ о Поливанове и исследовании архивных фондов. Ещё в 1960–1980-е гг. В. М. Плоских проделана огромная работа по выявлению архивных материалов Е. Д. Поливанова во всех архивах Бишкека (Фрунзе) — Центральном государственном, партийном, Академии наук, а также архиве КГБ. Благодаря усилиям учёного опубликованы некоторые письма и деловые записки Поливанова, материалы его допросов после ареста. К сожалению, указываемые исследователями ссылки на документы ЦГА ОПД КР устарели (в конце 1980-х — начале 1990-х годов в архиве была произведена переработка фондов), поэтому увидеть оригиналы текстов Е. Д. Поливанова пока не удалось. Необходима отдельная работа по актуализации ссылок. В ЦГА КР в общих чертах выяснена организация фондов; специального изучения требуют фонды № 688 (Народный комиссариат просвещения Киргизии) и № 869 (Кыргызский национальный университет).

Главнейшим приобретением командировки в Бишкек стали цифровые копии всех материалов Е. Д. Поливанова, имеющихся в Рукописном фонде Института языка и литературы Национальной академии наук (более 40 папок). Эти копии были безвозмездно предоставлены нам заведующей архивом Аселию Кенешбековной Исаевой, проявляющей искреннюю заботу о сохранности имеющихся в фонде материалов. Подобное проявление открытой коллегиальности — большая редкость, заслуживающая глубокой благодарности. Сотрудничество с рукописным фондом предполагается развивать в будущем, в том числе дистанционно.

В Национальной библиотеке Кыргызской Республики и Центральной научной библиотеке НАН были просмотрены редкие прижизненные издания трудов Е. Д. Поливанова, сфотографировано большинство опубликованных в Киргизии работ о нём. Ценным ресурсом оказались систематические каталоги Справочно-библиографического отдела Национальной библиотеки. Просмотр летописи печати за 1992–2016 гг. также позволил выявить несколько новых работ о Поливанове. Некоторые издания, тем не менее, в библиотеках Бишкека обнаружить не удалось — пока они остаются в составляемой нами общей библиографии Е. Д. Поливанова под звёздочкой — «не проверено de visu». Такая проверка действительно необходима, так как просмотр доступных изданий вскрыл немало ошибок, имеющихся в опубликованных ссылках.

Полезным и перспективным было также знакомство с деканом факультета русской филологии Кыргызского национального университета Нурайым Сардарбек кызы, проявившей большое участие к нашим вопросам и оказавшей как организационную, так и библиографическую помощь. Продолжение контактов с университетскими русистами представляется весьма целесообразным.

В Бишкеке были посещено место дома, в котором проживал Е. Д. Поливанов — бульвар Эркиндик (бывшая ул. Дзержинского), д. 92 и место Кыргызского НИИ культурного строительства, где он работал — угол улиц Абдумомунова (Кирова) и Тыныстанова (Краснооктябрьской).

Таким образом, в результате командировки пополнена библиография работ Е. Д. Поливанова и публикаций о нём, многие из них — недоступные в России — проверены de visu и большей частью сфотографированы; изучена система библиотечных и архивных фондов Узбекистана и Киргизии; установлены научные связи с заинтересованными коллегами.

14 февраля 2018 г.